อันทามติต้องเชื่อนว่าด้วย การคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิแรงงานต่างด้าว
ASEAN Consensus on the Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers (in Thai)

The ASEAN Secretariat
Jakarta
The Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) was established on 8 August 1967. The Member States are Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam. The ASEAN Secretariat is based in Jakarta, Indonesia.

For inquiries, contact:
The ASEAN Secretariat
Community Relations Division (CRD)
70A Jalan Sisingamangaraja
Jakarta 12110, Indonesia
Phone: (62 21) 724-3372, 726-2991
Fax: (62 21) 739-8234, 724-3504
E-mail: public@asean.org

Catalogue-in-Publication Data
ASEAN Consensus on the Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers (in Thai)
Jakarta, ASEAN Secretariat, May 2020

331.544
1. ASEAN – Labour – Commitments
2. Migrant Workers – Rights – Obligations


ASEAN: A Community of Opportunities for All

ASEAN Secretariat owns the copyright of the original English version of this publication.

The text of this publication may be freely quoted or reprinted, provided proper acknowledgement is given and a copy containing the reprinted material is sent to the Community Relations Division (CRD) of the ASEAN Secretariat, Jakarta.

General information on ASEAN appears online at the ASEAN Website: www.asean.org

Copyright Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) 2020. All rights reserved.
ฉันทามติอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิแรงงานต่างด้าว
สารบัญ

บทที่ ๑  บททั่วไป  ๙
บทที่ ๒  คำนิยาม  ๒
บทที่ ๓  สิทธิขั้นพื้นฐานของแรงงานต่างด้าว และสมาชิกในครอบครัว  ๑๑
บทที่ ๔  สิทธิเฉพาะของแรงงานต่างด้าว  ๑๓
บทที่ ๕  พันธกรณีของประเทศผู้ส่งแรงงาน  ๑๖
บทที่ ๖  พันธกรณีของประเทศผู้รับแรงงาน  ๑๙
บทที่ ๗  ข้อผูกพันของประเทศสมาชิกอาเซียน  ๒๕
บทที่ ๘  การแก้ไข  ๓๒
ฉันทามติอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิแรงงานต่างด้าว

รัฐบาลแนวร่วมในสาธารณรัฐสหภาพอาเซียน กรุงจากรัฐไทย สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐวัลนิสยา สาธารณรัฐบรูไน สาธารณรัฐเคนยา สาธารณรัฐบรูไน สาธารณรัฐซิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐสิงคโปร์ สาธารณรัฐวัลนิสยา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐรัฐเล็กสี ซึ่งเป็นประเทศสมาชิกของสมาพันธรัฐอาเซียน (อาเซียน) ซึ่งต่อจากนี้จะกล่าวถึงร่วมกันว่า “ประเทศสมาชิกอาเซียน”

เชื่อมั่นว่าฉันทามตินี้จะมีส่วนช่วยอย่างสำคัญในการสร้างกรอบการดำเนินงานเพื่อความร่วมมือในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างด้าวในภูมิภาค ตลอดจนส่งเสริมกระบวนการสร้างประชาคมอาเซียน

ยึดถือในวิสัยทัศน์อาเซียนในการเป็นประชาคมที่มีความเอื้ออาระและแบ่งปัน มีประชาชนเป็นศูนย์กลาง มีการดำเนินงานอยู่บนพื้นฐานของกฎหมาย มีความรับผิดชอบต่อสังคม และเป็นภูมิภาคที่ความเป็นอยู่ที่ดีของผู้คนได้รับการรับรองและส่งเสริม ดังที่ในปฏิญญากรุงกัวลาลัมเปอร์ว่าด้วยอาเซียน ค.ศ. 2025 มุ่งหน้าไปด้วยกันซึ่งได้รับการรับรองในที่ประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียน ครั้งที่ 27 เมื่อปี พ.ศ. 2558 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย
ยืนยันถึงการยึดมั่นของเราต่อไปเป้าประสงค์และหลักการของอาเซียนตามที่บัญญัติไว้ในกฎบัตรอาเซียนโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในเรื่องของการเคารพการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน และเสรีภาพ โดยพื้นฐาน ซึ่งรวมถึงหลักการประชาธิปไตย หลักนิติธรรม และหลักธรรมภิบัล

ระลึกถึงปฏิญญาที่划定ไว้ด้วยสิทธิมนุษยชน อนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ อนุสัญญาว่าด้วยสิทธิและตราสารระหว่างประเทศที่เหมาะสมที่ประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นภาคี เพื่อปกป้องสิทธิมนุษยชนและเสรีภาพขั้นพื้นฐานของบุคคล

มุ่งมั่นที่จะดำเนินการตามวัตถุประสงค์และพันธกรณีที่ปรากฏอยู่ในปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว ที่ได้มีการรับรองในการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนครั้งที่ ๑๒ ณ เมืองเซบู สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

รับทราบถึงความสำเร็จของประเทศสมาชิกในการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว ตลอดจนความสำคัญและผลประโยชน์ของข้อตกลงแบบทวิภาคีและพหุภาคีในเรื่องนี้

ยืนยันถึงความรับผิดชอบที่มีร่วมกันและสมดุลของประเทศผู้ส่งและ
ประเทศผู้รับแรงงาน เพื่อคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าวและสมัครภัยในกระบวนการโยกย้ายตัวถิ่นทั้งหมด ตระหนักถึงคุณค่าของการของแรงงานต่างด้าวที่มีต่อเศรษฐกิจและสังคมของทั้งประเทศผู้ส่งและประเทศผู้รับแรงงานของอาเซียน

ตระหนักถึงอำนาจของประเทศสมาชิกอาเซียนในการกำหนดนโยบายการโยกย้ายตัวถิ่นที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างด้าวของตนเอง รวมถึงการกำหนดระเบียบและกฎเกณฑ์ในการเดินทางเข้า - ออกเขตแดนตลอดจนเงื่อนไขที่แรงงานสามารถพักอาศัยอยู่ในภายในประเทศ

ตระหนักถึงความรับผิดชอบที่เพิ่มขึ้นของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายในทุก ๆ ขั้นตอนของการกระบวนการโยกย้ายตัวถิ่นในการการกระทบและปฏิบัติตามกฎหมุน กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้ส่งและประเทศผู้รับแรงงาน

รับทราบถึงข้อห่วงกังวลที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างด้าวของประเทศผู้รับและประเทศผู้ส่งแรงงาน รวมถึงความจำเป็นในการรับรองนโยบายการโยกย้ายตัวถิ่นที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างด้าวที่มีความเหมาะสมและครอบคลุมภายใต้ขอบเขตอำนาจทางกฎหมายของแต่ละประเทศตลอดจนการบังคับใช้กฎหมุนและนโยบายในลักษณะเดียวกับตัวกลางด้านแรงงานอื่น ๆ
รับทราบถึงความจำเป็นของการดำเนินการอย่างเหมาะสม เมื่อใดก็ตามที่มีการละเมิด หรือมีความรุนแรงที่เกิดขึ้นกับแรงงานต่างตัวว่า

ในการนี้จึงรับรองถึงตัวตนนี้ โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้
บทที่ ๑
หลักการทั่วไป

๓. ดำเนินการตามนั้นตามต้นฉบับนี้ประเทศสมาชิกอาเซียนจะดำเนินการให้สอดคล้องกับหลักการทั่วไป ดังนี้

(ก) เคารพต่อหลักการของอาเซียนตามที่ปรากฏในข้อ ๒ ของกฎบัตรอาเซียน

(ข) เสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับเสถียรภาพเมืองและความมั่นคง เศรษฐกิจ และเสถียรภาพเมืองและวัฒนธรรมของประชาคมอาเซียน โดยการส่งเสริมค่าภาคภูมิภาคและศักดิ์ศรีของแรงงานต่างด้าวอย่างเต็มที่ ในบรรดาภาคของภูมิภาคความเท่าเทียมและความมั่นคง โดยสอดคล้องกับกฎหมายและนโยบายของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียน

(ค) ตระหนักถึงแรงงานต่างด้าวมีสิทธิ์พื้นฐานตามที่ได้มีการกำหนดไว้ในสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลก ซึ่งประเทศสมาชิกอาเซียนได้เข้าร่วมเป็นภาค โดยสอดคล้องกับกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายภายในของประเทศสมาชิกอาเซียน

(ง) ยึดมั่นในสิทธิเชิงพื้นฐานและศักดิ์ศรีของแรงงานต่างด้าว โดยที่ไม่เป็นการขัดหรือขัดแย้งกับกฎระเบียบกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน
(๑) ยึดมั่นในการปฏิบัติอย่างเท่าเทียมกันในเรื่องเพศและสัญชาติ ตลอดจนคุณสมบัติและสิทธิของแรงงานต่างด้าว โดยเฉพาะอย่างยิ่งแรงงานต่างด้าวสตรี ให้เป็นไปโดยยุติธรรม ผู้ที่ได้พักอาศัยอยู่กับแรงงานต่างด้าวอยู่แล้ว ขอให้เป็นไปตามพันธกรณีของประเทศสมาชิกอาเซียน ภายใต้ตราสารระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่ประเทศสมาชิกอาเซียนเข้าเป็นภาคี

ในมาตรา ๔๔ ซึ่งเกี่ยวกับข้อกับบัญชาในครอบครัวของแรงงานต่างด้าว ที่ได้พักอาศัยอยู่กับแรงงานต่างด้าวอยู่แล้ว ขอให้เป็นไปตามพันธกรณีของประเทศสมาชิกอาเซียน ภายใต้ข้อบัญชีตรัสร่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่ประเทศสมาชิกอาเซียน เป็นภาคี และยึดมั่นในความเท่าเทียมกันในเรื่องเพศและสัญชาติตลอดจนคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว โดยเฉพาะอย่างยิ่งแรงงานสตรี ให้เป็นไปตามพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่ประเทศสมาชิกอาเซียนเข้าเป็นภาคี

(จ) ยึดมั่นในการปฏิบัติอย่างเท่าเทียมกันในเรื่องเพศและสัญชาติ ตลอดจนคุณสมบัติและสิทธิของแรงงานต่างด้าว โดยเฉพาะอย่างยิ่งแรงงานต่างด้าวสตรี ให้เป็นไปโดยยุติธรรม ผู้ที่ได้พักอาศัยอยู่กับแรงงานต่างด้าวอยู่แล้ว ขอให้เป็นไปตามพันธกรณีของประเทศสมาชิกอาเซียน ภายใต้ตราสารระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่ประเทศสมาชิกอาเซียนเข้าเป็นภาคี

ในมาตรา ๔๔ ซึ่งเกี่ยวกับข้อกับบัญชาในครอบครัวของแรงงานต่างด้าว ที่ได้พักอาศัยอยู่กับแรงงานต่างด้าวอยู่แล้ว ขอให้เป็นไปตามพันธกรณีของประเทศสมาชิกอาเซียน ภายใต้ข้อบัญชีตรัสร่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่ประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นภาคี และยึดมั่นในความเท่าเทียมกันในเรื่องเพศและสัญชาติตลอดจนคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว

๒. นั้นตามที่จะครอบคลุมเฉพาะกับแรงงานต่างด้าวที่มีเอกสารแสดงตนและแรงงานต่างด้าวที่ได้กล้ายับเป็นผู้ที่ไม่มีเอกสารแสดงตนโดยไม่ได้เป็นความผิดของพวกเขาเท่านั้น
บทที่ ๒ คำนิยาม

๓. “แรงงานต่างด้าว” หมายถึง บุคคลผู้ซึ่งจะมีส่วนร่วมหรือจะได้งานทำ หรือมีส่วนร่วมหรือได้รับการจ้างงาน หรือเพียงเข้าไปมีส่วนร่วมหรือ เพียงได้รับการจ้างงาน ในกิจกรรมที่มีค่าตอบแทนในประเทศที่เขาหรือเธอได้เป็นพลเมืองทั้งนี้ การนำคำนิยามดังนี้ไปใช้กับแรงงานต่างด้าว ในแต่ละประเทศ จะต้องเป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศ

๔. เพื่อวัตถุประสงค์แห่งอันที่ ๓ คำนิยามของ “แรงงานต่างด้าวที่ไม่มีเอกสารแสดงตน” คือบุคคลที่ไม่สามารถปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้สำหรับแรงงานต่างด้าวในการเดินทางเข้าเมืองของประเทศผู้รับแรงงานและพักอาศัยในประเทศดังกล่าวอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ตลอดระยะเวลาของ การจ้างงานตามข้อกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศผู้รับแรงงาน คำนิยามนี้จะรวมถึงแรงงานต่างด้าวที่เคยทำงานแต่ไม่ได้รับการจ้างงานอย่างถูกต้องตามกฎหมายในกิจกรรมที่มีค่าตอบแทนอย่างถูกกฎหมายอีกต่อไป

คำนิยามของ “แรงงานต่างด้าวที่ไม่มีเอกสารแสดงตน” สามารถใช้ได้กับมาตราที่ ๕๖ และมาตราที่ ๕๗ ของนี้คำนิยาม
๕. “ประเทศผู้ส่งแรงงาน” หมายถึงประเทศสมาชิกอาเซียนที่แรงงานต่างด้าวเป็นพลเมือง

๖. “ประเทศผู้รับแรงงาน” หมายถึงประเทศสมาชิกอาเซียนที่ให้ที่พักพิงกับแรงงานต่างด้าว

๗. “การปฏิบัติต่อแรงงานต่างด้าว” หมายถึงการปฏิบัติต่อแรงงานต่างด้าวอย่างยุติธรรมและเหมาะสมในสถานที่ทำงานในเรื่องสภาพการทำงานความปลอดภัยตลอดจนการเข้าถึงกลไกในการขอความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องกับการจ้างงานภายใต้บังคับแห่งกฎหมายกฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน
บทที่ ๓
สิทธิขั้นพื้นฐานของแรงงานต่างด้าวและสมาชิกในครอบครัว

โดยเป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศ

๙. สิทธิในครอบครัวของแรงงานต่างด้าวอาจมาถึงเพียงเจ้าของ
แรงงานต่างด้าวได้ตามวัตถุประสงค์และระยะเวลาตามที่กฎหมาย กฏ
ระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับ แรงงานอนุญาต
ให้กระทำได้

๑๐. แรงงานต่างด้าวมีสิทธิที่จะมีหนังสือเดินทางของตน และ
ใบอนุญาตทำงานฉบับที่รัฐบาลออกให้ รวมถึงเอกสารส่วนตัวอื่นๆ
โดยให้เป็นไปตามกฎหมาย กฏระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของ
ประเทศผู้รับแรงงาน

๑๑. ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ
ภายในประเทศของประเทศผู้รับแรงงาน แรงงานต่างด้าวมีสิทธิ
ไม่ต้องไปกำลังทหารให้แก่พม่องของประเทศผู้รับแรงงาน ในกรณีที่
แรงงานต่างด้าวได้กระทำผิด อันเป็นเหตุให้ต้องถูกจับคุก หรือ
ต้องถูกขับขี่ในระหว่างที่รอการตัดสินคดี หรือ เมื่อถูกกักขังไว้ตัวย
เหตุผลอื่นใดก็ตาม
แรงงานต่างด้าวมีสิทธิ์จะยื่นเรื่องร้องทุกข์ต่อบุคคลที่เกี่ยวข้องของประเทศผู้รับแรงงาน และ/หรือขอความช่วยเหลือจากสถานทูต สถานกงสุล หรือคณะผู้แทนทางการทูตของประเทศที่แรงงานต่างด้าวเป็นพลเมือง อันมีที่ตั้งอยู่ในประเทศผู้รับแรงงาน

แรงงานต่างด้าวมีสิทธิในการเคลื่อนย้ายในประเทศผู้รับแรงงานอย่างเสรีภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆของประเทศผู้รับแรงงาน
บทที่ ๔
สิทธิเฉพาะของแรงงานต่างด้าว

โดยเป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศ

๑๓. แรงงานต่างด้าวมีสิทธิที่จะเข้าถึงข้อมูลในเรื่องต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับ
การจ้างงาน และ เส้นทางการจ้างงานของพวกเขา จากหน่วยงาน
องค์กรของรัฐ และ/หรือ บริษัทจัดหาแรงงานของประเทศผู้ส่งแรงงาน
และประเทศผู้รับแรงงาน

๑๔. แรงงานต่างด้าวมีสิทธิที่จะได้รับสัญญาจ้าง หรือเอกสารอื่น ๆ ที่มี
รายละเอียด และระบุเกี่ยวกับการทำงานอย่างชัดเจน โดยเป็นเอกสาร
ที่หน่วยงาน องค์กร และ/หรือ นักจ้างเป็นผู้ออกให้ ภายใต้บังคับของ
กฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศนั้น ๆ

๑๕. ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายภายในของ
ประเทศผู้รับแรงงาน แรงงานต่างด้าว มีสิทธิที่จะได้รับการปฏิบัติ
อย่างเท่าเทียมในสถานที่ทำงาน
๑๖. แรงงานต่างด้าวมีสิทธิที่จะได้รับการจัดหาที่พักอาศัยให้อย่างเหมาะสม และเพียงพอ ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน

๑๗. (ก) แรงงานต่างด้าวโดยไม่คำนึงถึงเพศ มีสิทธิที่จะได้รับค่าตอบแทน รวมถึงสิทธิประโยชน์ต่าง ๆ อย่างเป็นธรรมและเหมาะสม โดยสอดคล้องกับกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน

(ข) เมื่อแรงงานต่างด้าวเดินทางออกนอกประเทศผู้รับแรงงานพวกเขายังไม่ควรเสียสิทธิที่จะได้รับสิทธิประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการจ้างงาน โดยให้เป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน

๑๘. แรงงานต่างด้าวมีสิทธิที่จะโอนรายได้และเงินออมของพวกเขาได้ผ่านวิธีการโอนเงินในลักษณะใดก็ตามที่สอดคล้องกับกฎหมาย และกฎระเบียบที่เกี่ยวกับการโอนเงินของทั้งประเทศผู้รับและประเทศผู้ส่งแรงงาน

(ก) แรงงานต่างด้าวต้องมีสิทธิที่จะยื่นคำร้อง/ข้อร้องเรียน หรือมอบอำนาจให้ตัวแทนภายใต้กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับข้อพิพาทกับแรงงานในประเทศผู้รับแรงงานในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการเลิกจ้าง และ/หรือ การผิดสัญญาจ้างในประเทศผู้รับแรงงานและภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายของประเทศสมาชิกอาเซียน

๑๙.
ที่เกี่ยวข้องกับการโยกย้ายต้นฐาน แรงงานต่างด้าวต้องได้รับการอนุญาตให้พักอาศัยอยู่ในประเทศผู้รับแรงงานต่อไปในระหว่างรอการจำหน่ายคดีของเขารือเธอ(ข) หากการตัดสินใจเกี่ยวกับการอุทธรณ์นั้นเป็นประโยชน์ต่อแรงงานต่างด้าว เขาหรือเธอต้องมีสิทธิที่จะได้รับการช่วยเหลือสำหรับการสูญเสียสิทธิของเขาหรือเธอที่เกิดขึ้นจากสัญญาจ้าง

๑๙. แรงงานต่างด้าวมีสิทธิที่จะเข้าร่วมสภาพแวดล้อมแรงงาน และสมาคมต่าง ๆ ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน
บทที่ ๕
พันธกรณีของประเทศผู้ส่งแรงงาน

โดยเป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศ
สมานกับอาเซียน:

๒๐. ประเทศผู้ส่งแรงงาน ด้วยการประสานงานอย่างใกล้ชิดกับประเทศ
ผู้รับแรงงาน จะมีการปฏิบัติตามการเตรียมงาน การจัดท้างาน และ
โครงกำรบริหารการศึกษา ซึ่งรวมถึงเรื่องเกี่ยวกับสิทธิแรงงานและ
สิทธิมนุษยชาติ ความมั่นคงและความปลอดภัยของแรงงานทั่วไป
กฎหมาย นโยบาย ระเบียบข้อบังคับต่าง ๆ วัฒนธรรม บริบทคดาน
รวมถึงแนวทางปฏิบัติของประเทศผู้รับแรงงาน ตลอดจนข้อตกลงการให้
ความช่วยเหลือในประเทศผู้รับแรงงาน และเรื่องอื่น ๆ ที่จะช่วยให้
พวกเขาสามารถปฏิบัติตามการบริหารงานหรือระเบียบแบบแผนอื่น ๆ
ของประเทศผู้รับแรงงาน

๒๑. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะต้องดำเนินการเพื่อที่จะมั่นใจได้ว่าแรงงาน
ด้วยดีว่าจะได้รับการแจ้งให้ทราบและรับรู้ถึงข้อตกลงและเงื่อนไข
การทำงานของพวกเขาที่รับผิดชอบข้างที่จัดทำขึ้นในกฎหมาย
อักษรหรือเป็นเอกสารที่ถูกต้องครบถ้วน และจัดทำในภาษาที่
พวกเขาเข้าใจ
๒๒.(ก) ประเทศผู้ส่งแรงงานจะกำหนดค่าใช้จ่ายในการออกหนังสือเดินทางและเอกสารที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ ที่มีมาตรฐาน โปร่งใส และสมเหตุสมผล
(ข) ประเทศผู้ส่งแรงงานจะดำเนินมาตรการต่าง ๆ ที่จำเป็นในลักษณะเดียวกัน เพื่อให้มีการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายในการจัดหาแรงงานและการบรรจุงานที่มีเกินจริงกับแรงงานต่างด้าวในประเทศผู้ส่งแรงงาน

๒๓. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะดำเนินมาตรการต่าง ๆ ที่จำเป็นทั้งหมด เพื่อทำให้กระบวนการบริหารจัดการเพื่อการบรรจุงานในต่างประเทศมีความยุ่งยากน้อยลง อาทิเช่น แต่ไม่จำกัดเพียง “ศูนย์บริการแบบเบ็ดเสร็จ ณ จุดเดียว” ตามความเหมาะสม

๒๔. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะทำให้แน่ใจได้ว่าแรงงานต่างด้าวมีการปฏิบัติตามข้อกำหนดสุขภาพของประเทศผู้รับก่อนการออกเดินทาง

๒๕. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะพัฒนาโครงการเกี่ยวกับการคืนสู่สังคมที่มีความครอบคลุมสำหรับแรงงานต่างด้าวและครอบครัวของพวกเขาที่เดินทางกลับประเทศ ตลอดจนโครงการเกี่ยวกับการจ้างงานสำหรับแรงงานต่างด้าวที่เดินทางกลับประเทศ โดยคำนึงถึงทักษะของพวกเขาที่ได้รับจากต่างประเทศ
๒๖. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะดำเนินมาตรการต่าง ๆ ที่จำเป็น เพื่อส่งเสริมการจ้างงานในท้องถิ่นและโอกาสในการเข้าถึงความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นให้กับพลเมืองของตน เพื่อสร้างทางเลือกที่ยั่งยืนมาทดแทนการย้ายถิ่นเพื่อไปทำงานในต่างประเทศ

๒๗. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะดำเนินการเพื่อให้มั่นใจว่าแรงงานต่างด้าวที่เดินทางกลับประเทศมีสิทธิในการเข้าร่วมและจัดตั้งสิ่งมีชีวิตส่วนรวมในการจัดทำนโยบายและโครงการต่าง ๆ ที่มีผลกระทบต่อแรงงานต่างด้าว รวมถึงการเข้าร่วมการบริการต่าง ๆ สำหรับแรงงานต่างด้าวและสมาชิกในครอบครัวที่เดินทางกลับประเทศ โดยสอดคล้องกับกฎหมายกฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆของประเทศผู้ส่งแรงงาน

๒๘. ประเทศผู้ส่งแรงงานจะดำเนินการอย่างเหมาะสมต่อบุคคลหรือองค์กรใดก็ตามที่อยู่ภายในอาณาเขตที่จังหวัดที่ให้สัญชาติเดินทาง ตัดแปลง หรือปลอมแปลงเอกสารสำคัญประจำตัว เอกสารที่เกี่ยวกับการทำงาน หรือเอกสารเกี่ยวกับการเดินทางของแรงงานต่างด้าวที่ออกโดยประเทศผู้ส่งแรงงาน
บทที่ ๖
พันธกรณีของประเทศผู้รับแรงงาน

โดยเป็นไปตามกฎหมายกฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ของประเทศสม่ำเสมอราคาเดียว:

๒๒. ประเทศผู้รับแรงงานจะมีโครงสร้างชอบธรรมจากขั้นพื้นฐาน ส่งเสริมสวัสดิภาพความเป็นอยู่ที่ดี และรักษาศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ของแรงงานต่างด้าว ภายใต้บังคับแห่งกฎหมายกฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่มีและบังคับใช้อยู่ภายในประเทศ

ในการดำเนินการดังกล่าวนี้ประเทศผู้รับแรงงานจะดำเนินมาตรการสมควรและเหมาะสมเพื่อ
(ก) ทำให้มั่นใจถึงการปฏิบัติต่อแรงงานต่างด้าว และ
(ข) ป้องกันการละเมิดสิทธิ การแสวงประโยชน์โดยมิชอบ และความรุนแรงต่าง ๆ ต่อพวกเขา

๓๐. ประเทศผู้รับแรงงานจะใช้ความพยายามทุกวิธีทางในการออกใบอนุญาตให้แรงงานต่างด้าว พักอาศัยและเข้าไปมีส่วนร่วมในการจ้างงานเป็นระยะเวลายาวนานถ้ากับระยะเวลาที่พวกเขาได้รับอนุญาตให้เข้าไปมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่มีค่าตอบแทนในการที่การดำเนินการเพื่อขออนุญาตพักอาศัยและการขออนุญาต
ทำงาน ต้องมีการดำเนินการโดยแยกส่วนกัน ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศนั้น ๆ กำหนด

31. ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ประเทศผู้รับแรงงานจะ
(ก) จัดให้มีแผนงานดำเนินการอบรมสำหรับนายจ้าง เพื่อสร้างความรู้ความเข้าใจในกลุ่มนายจ้างเกี่ยวกับขั้นตอนต่าง ๆ ในการจ้างงานต่างด้าวให้ถูกต้องตามกฎหมาย
(ข) ดำเนินบทลงโทษให้อย่างเหมาะสมกับนายจ้างที่มีการกักขังหน่วยเหนือแรงงานต่างด้าวโดยผิดกฎหมาย
(ค) ดำเนินการอย่างเหมาะสมกับนายจ้างที่จ้างไล่ทำลาย ทำให้เสียหาย หรือยืดหน้องเสียเดินทาง และ ไปยังนายจ้างของแรงงานต่างด้าว ที่ออกให้โดยหน่วยงานของรัฐ และ
(ง) ดำเนินการอย่างเหมาะสมกับนายจ้างที่มีการจ้างแรงงานกักขังต่างด้าวโดยผิดกฎหมาย

32. ประเทศผู้รับแรงงานจะดำเนินการต่าง ๆ ที่จำเป็นเพื่อห้ามให้มีการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายในการบรรจุงาน หรือการจัดหาจากแรงงานต่างด้าวที่เกินจริง โดยบุคคลใดก็ตามในประเทศผู้รับแรงงาน

1 คำว่า *ดำเนินการอย่างเหมาะสม* ในมาตรา ๓๑ ข. และ ๓๒ ง. เป็นที่เข้าใจโดยประเทศสมาชิกอาเซียนทั้งหมดว่าเป็นการให้คำชัดเจนความโดยกว้างที่อาจหมายรวมถึง *การลงโทษ*
ประเทศไทยผู้รับแรงงานจะดำเนินการเพื่อให้มั่นใจว่าแรงงานต่างด้าวจะได้รับข้อมูลที่เพียงพอเกี่ยวกับสิทธิที่มีความรับผิดชอบ มาตรการต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับสุขภาพและความปลอดภัยและอาชีวอนามัยในการทำงานตลอดจนข้อทางในการขอรับความช่วยเหลือหลังจากที่ได้เดินทางไปถึงประเทศ ผู้รับแรงงานที่สอดคล้องกับกฎหมายแรงงาน นโยบาย และกฎระเบียบ รวมถึงข้อบังคับและข้อกำหนดของประเทศไทยผู้รับแรงงาน ผ่านทางหน่วยงานกำกับดูแลต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

ประเทศไทยผู้รับแรงงานจะส่งเสริมความทรงตระและทัศนคติของประชาชน โดยการสร้างสภาพแวดล้อมที่แรงงานต่างด้าวสามารถอยู่ร่วมกับชุมชนท้องถิ่น ตลอดจนใช้ชีวิตได้อย่างมีความสุข และกลมกลืนกับศาสนา ข้อบังคับและแนวปฏิบัติของท้องถิ่นนั้นทั้งนี้ ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศนั้น ๆ

(ก) ประเทศไทยผู้รับแรงงานจะออกกฎระเบียบ หรือแนวปฏิบัติต่าง ๆ ที่กำหนดว่าข้อตกลงและเงื่อนไขการจ้างงานจะต้องรวมอยู่ในสัญญาจ้างหรือเอกสารที่ถูกต้องสำหรับแรงงานต่างด้าว โดยสอดคล้องกับกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศไทยผู้รับแรงงาน
(ข) ประเทศไทยผู้รับแรงงานจะดำเนินการเพื่อให้มั่นใจได้ว่าแรงงานต่างด้าวจะได้รับสถานะสัญญาจ้าง หรือเอกสารในการทำงานอื่น ๆ
โดยสอดคล้องกับข้อกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ของประเทศผู้รับแรงงาน

(ค) ประเทศผู้รับแรงงานจะควบคุมการทำงานของแรงงานต่างตัว โดยการทำให้มั่นใจว่าข้อตกลงและเงื่อนไขในการทำงาน มีความเข้าใจเจนอาทิเช่น เรื่องค่าจ้าง สิทธิประโยชน์ จากการทำงาน สภาพการทำงาน สุขภาพและความปลอดภัยในการทำงาน โลกในการรับ ข้อพิพาทแรงงาน และการส่งตัวกลับ ตามที่ได้มี การบัญญัติไว้ในกฎหมาย กฎระเบียบ ฎีกาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

๓๖. ประเทศผู้รับแรงงานจะดำเนินการเพื่อให้มั่นใจได้ว่าแรงงานต่างตัว จะได้รับค่าตอบแทนที่ยุติธรรมและเหมาะสม ตลอดจนสิทธิประโยชน์ อื่น ๆ โดยสอดคล้องกับกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศผู้รับแรงงาน

๓๗. ประเทศผู้รับแรงงานจะให้สิทธิเก็บแรงงานต่างตัวในการเข้าร่วม สมาคมหรือสหภาพแรงงานโดยให้เป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบ และนโยบายต่าง ๆ ที่มีอยู่ของประเทศนั้น ๆ

๓๘. ประเทศผู้รับแรงงานจะดำเนินการเพื่อให้มั่นใจได้ว่าแรงงานต่างตัว จะได้รับการจัดสรรที่พักอาศัยอย่างเพียงพอและเหมาะสม โดยให้เป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่มีอยู่ของประเทศนั้น ๆ
ประเทศผู้รับแรงงานจะดำเนินการ โดยสมดุกลักษณะภูมิภูมิ กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ภายในประเทศ เพื่อให้เกิดการปฏิบัติอย่างเป็นธรรมต่อแรงงานต่างด้าว ในเรื่องของ:

(ก) ค่าตอบแทนและสภาพในการทำงาน

(ข) การคุ้มครองสุขภาพอนามัยและความปลอดภัยในการทำงาน

(ค) การคุ้มครองแรงงานต่างด้าวจากการกระทำการที่รุนแรงและ

การคุกคามทางเพศ และ

(ง) เศรษฐภาพและสัญชาติในสถานที่ทำงาน

ประเทศผู้รับแรงงานจะดำเนินการให้แรงงานต่างด้าวสามารถเข้าถึงบริการทางด้านสุขภาพ และบริการทางกายภาพ ตามที่ได้มีการกำหนดไว้โดยตามกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศผู้รับแรงงาน

(ก) ประเทศผู้รับแรงงานจะอำนวยความสะดวกให้แรงงานต่างด้าวสามารถเข้าถึงกลไกทางกฎหมาย และความช่วยเหลืออื่น ๆ ที่อาจรวมถึงการแปลภาษา หากจำเป็น ในกรณีที่แรงงานต่างด้าวดำเนินการผู้เสียหายจากการเลือกปฏิบัติ การละเมิด การแสวงหาประโยชน์โดยมิชอบ และ/หรือ การกระทำการรุนแรง โดยให้เป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ของประเทศนั้น ๆ

(ข) ประเทศผู้รับแรงงานจะอำนวยความสะดวกให้บริการด้านสุขภาพ โดยสถานีสุขภาพ หรือหน่วยงานทางการพุทธด้าน ๆ ของ
ประเทศผู้ส่งแรงงาน เมื่อแรงงานต่ำตัวถูกจับกุม หรือ ได้กระทำผิดอันเป็นเหตุให้ต้องถูกกักขังในเรือนจำ หรือ ต้องได้รับการคุมขัง หรือกักตัวในลักษณะใดก็ตาม ภายใต้ตามกฎหมาย กฏระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้ส่งแรงงาน ทั้งนี้ การดำเนินการในลักษณะดังกล่าวต้องสอดคล้องกับอนุสัญญาเรียนนาว่าด้วยความสัมพันธ์ทางการทูต ค.ศ. ๑๙๖๓

๒๒. ประเทศผู้รับแรงงานจะคุ้มครองสิทธิที่เกี่ยวข้องกับการจ้างงานของแรงงานต่ำตัวในระหว่างการส่งตัวแรงงานต่ำตัวกลับประเทศซึ่งจะรวมถึงการดูแลจัดการให้มีการปฏิบัติตามขั้นตอนต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการส่งตัวกลับประเทศ เมื่อสัญญาจ้างงานหรือใบอนุญาตทำงานได้รับการยกเลิก หรือสิ้นสุดลง
บทที่ ๗
ข้อผูกพันของประเทศสมาชิกอาเซียน

เพื่อวัตถุประสงค์ในการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว โดยสอดคล้องกับกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่มีอยู่ ประเทศสมาชิกอาเซียนจะดำเนินการเพื่อคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว ดังนี้

๔๔. คำนึงถึงสิทธิขั้นพื้นฐานและค่าคงตัวของแรงงานต่างด้าวและสมาชิกในครอบครัวที่ได้พักอาศัยอยู่กับพวกเขาแล้ว โดยไม่กระทบต่อการปฏิบัติตามกฎหมาย ระเบียบข้อบังคับ และนโยบายต่าง ๆ ของประเทศผู้รับแรงงาน

๔๕. ปรึกษาหารือและร่วมมือกันในการส่งเสริมการจ้างงานที่มีคุณค่า มีมนุษยธรรม มีคุณภาพ มีค่าคงตัว และมีค่าตอบแทนที่เหมาะสมสำหรับแรงงานต่างด้าว

๔๖. มุ่งมั่นในการจัดทำสัญญาจ้างงานที่มีการระบุข้อกำหนดและเงื่อนไขในการจ้างงาน

๔๗. ร่วมมือกันในการส่งเสริมการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และการพัฒนาทักษะฝีมือของแรงงานต่างด้าว
ร่วมมือเพื่อกำหนดมาตรการที่เป็นรูปธรรมในการป้องกันและขจัดการลักลอบดำเนินการ หรือการย้ายอัตถ์ที่ผิดกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างถิ่น หรือการจ้างแรงงานต่างถิ่น ในสถานการณ์ไม่ปกติ โดยคำนึงถึงความปลอดภัย สุขสติคุณภาพ และการเข้าถึงความยุติธรรมของแรงงานต่างถิ่นอย่างเหมาะสม

ร่วมมือเพื่อสร้างความตระหนักรู้ของสาธารณะ และเผยแพร่ข้อมูลที่มีความถูกต้องแม่นยำเกี่ยวกับแรงงานต่างถิ่นของแรงงานเพื่อการทำงาน

ปัจจุบันกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการคุมครองแรงงานต่างถิ่นตลอดจนวัฒนธรรมแรงงานอื่น ๆ ที่อยู่ภายในขอบเขตการบังคับใช้กฎหมายของประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศ

ออกใบอนุญาต ควบคุม และกำกับดูแลแรงงานต่างถิ่นของแรงงานของรัฐ หรือบริษัทจัดหางานเอกชน เพื่อขจัดการปฏิบัติไม่ชอบในลักษณะที่ผิดกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศ โดยประเทศสมาชิกอาเซียนจะนำมาตรการที่มีประสิทธิภาพมาปรับใช้เพื่อขจัดการปฏิบัติไม่ชอบในระบบการสรรหาและจ้างแรงงาน

๒๖
๕๒. ดำเนินมาตรการต่าง ๆ เพื่อสร้างความมั่นใจว่าจะมีการป้องกันและการปราบปรามการลักลอบเข้าประเทศ และการค้านุชียที่มีประสิทธิภาพ การสร้างและการปรับใช้ระบบการคัดแยกผู้เสียหาย และบทลงโทษที่เข้มงวดมากขึ้นต่อผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง รวมถึงการกลไกในการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหาย

๕๓. อานวยความสะดวกในการแบ่งปันข้อมูลผ่านการพัฒนาฐานและระบบข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการบริหารจัดการแรงงานต่างด้าวของแต่ละประเทศ เพื่อสร้างความเข้มแข็งของนโยบายและโครงการต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างด้าว ทั้งของประเทศผู้รับและประเทศผู้ส่งแรงงาน

๕๔. ยกระดับความร่วมมือ โดยมีเป้าหมายเพื่อ:

(ก) เสริมสร้างขีดความสามารถ และการแบ่งปันข้อมูลที่รวมถึงกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายและการปฏิบัติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิและสวัสดิการของแรงงานต่างด้าว

(ข) สนับสนุนการเจรจาการบริหารหรือความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนข้อมูลอย่างสร้างสรรค์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการบังคับใช้นโยบายและการดำเนินโครงการต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับแรงงานต่างด้าวอย่างมีประสิทธิภาพ
ร่วมมือและประสานงานเพื่อย้ายของบุคคลในการให้ความช่วยเหลือแก่แรงงานต่างด้าวที่ต้องอยู่ในสถานการณ์ความขัดแย้ง หรือ สถานการณ์วิกฤตในประเทศผู้รับแรงงานผ่านบริการของสถานทูตและสถานกงสุลของประเทศผู้ส่งแรงงาน ตลอดจนหน่วยงานรัฐอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศผู้รับแรงงาน

ร่วมมืออย่างใกล้ชิดด้วยเหตุผลทั้งมนุษยธรรมในการแก้ไขปัญหาให้กับแรงงานต่างด้าว ที่ได้ถูกเปลี่ยนผู้เข้าเมืองอย่างผิดกฎหมาย/กลายเป็นผู้ไม่มีเอกสารแสดงตนที่ไม่ได้เกิดจากความผิดของพวกเขา

ไม่มีสิ่งใดในเหตุการณ์นี้ที่อาจถูกตีความได้ว่า เป็นการให้สิทธิแก่ผู้ไม่มีเอกสารแสดงตนได้กลายเป็นผู้เข้าเมืองโดยถูกต้องตามกฎหมาย

ดำเนินมาตรการเพื่อป้องกันและควบคุมการไหลเข้าของแรงงานต่างด้าวที่เข้าเมืองอย่างผิดกฎหมาย และสร้างแนวทางในการสร้างความร่วมมือและประสานงาน ภายในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียนในการให้ความช่วยเหลือให้กับผู้ที่ต้องการถามหาค่าแรง ภายในบัณฑิต กฎหมาย กฎหมายระบายและนโยบายระดับชาติที่มีอยู่ของประเทศสมาชิกอาเซียน
๕๕. สนับสนุนให้มีความร่วมมือกับคู่เจรจาอาเซียนและคู่เจรจาจากประเทศอื่น ๆ รวมถึงองค์การระหว่างประเทศ และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียต่าง ๆ ในการการพหลักการและใช้มาตรการเพื่อคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว ตามที่ได้ปรากฏอยู่ในฉันทมตินั้น

๕๖. พัฒนาและจัดทำแผนปฏิบัติการปรับพื้นฐานของฉันทมติของประเทศสมาชิกอาเซียนผ่านคณะกรรมการอาเซียนแบบวิเคราะห์ว่าด้วยการปฏิบัติให้เป็นไปตามปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว (ACMW) เพื่อคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าวตามเจตนารมณ์ของฉันทมตินั้น ตลอดจนรายงานความคืบหน้าในปฏิบัติตามเจตนารมณ์นั้นและแผนปฏิบัติการที่เกี่ยวข้อง ต่อคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการปฏิบัติให้เป็นไปตามปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างด้าว (ACMW) โดยอาจรวมถึงการแบ่งปันแนวปฏิบัติที่ดีที่ร่วมมือในการดำเนินการตามข้อตกลงแบบหวัติการที่มีอยู่ระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ความคืบหน้าของการปรับใช้ฉันทมตินั้น ตลอดจนแผนปฏิบัติการที่เกี่ยวข้อง เบื้องต้นที่ต้องเตรียมการตรวจสอบและบทบาทโดยคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการปฏิบัติให้เป็นไปตามปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิ์ของแรงงานต่างด้าว (ACMW)
๖๐. มุ่งมั่นผ่านคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการปฏิบัติให้เป็นไปตามปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิของแรงงานต่างถิ่น (ACMW) ในการแก้ไขปัญหา และข้อพิพาทด้านแรงงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการคัดความเน้นทางเดินidency อย่างมีช่วงและระยะเวลายากที่เหมาะสม ด้วยการช่วยเหลือไกล่เกลี่ยและการปรึกษาหารือ ตามเจตนารมณ์ของกฎบัตรอาเซียน
บทที่ ๙  
การแก้ไข

๖๑. ประเทศสมาชิกอาเซียน ประเทศหนึ่งประเทศใดอาจร้องขอให้มีการแก้ไขข้อตกลงดังนี้ได้

๖๒. การแก้ไขใด ๆ ก็ตามที่ได้มีการร้องขอจะต้องได้รับอนุมัติจากที่ประชุมคณะมนตรีประสานงานอาเซียนก่อนจะได้รับการบรรจุเข้าเป็นประเด็นพิจารณาของประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียน

ทำ ณ กรุงมะนิลา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ วันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๑๗ เป็นภาษาอังกฤษนับเดิ่ยวกับ
ASEAN: A Community of Opportunities

Page dimensions: 297.6x425.2

ASEAN
www.asean.org